

Hinweise für die Ein- und Rückreise nach Schleswig-Holstein

Was müssen Reisende beachten?

Generell empfiehlt sich, dass aufgrund der Corona-Pandemie Einreisende aus dem Ausland unabhängig von ihrem Reiseziel das örtliche Gesundheitsamt bei Rückkehr kontaktieren, um abzuklären, ob weitere Maßnahmen erforderlich sind.

Wichtig ist, dass Sie noch vor Ihrer Einreise überprüfen, ob Sie zum Zeitpunkt der Einreise aus einem aktuell ausgewiesenen Risikogebiet kommen. Die inländischen Risikogebiete sowie Ausnahmen finden Sie auf der Website des Gesundheitsministeriums (www.schleswig-holstein.de/msgifs), ausländische Risikogebiete sind auf der Website des Robert Koch-Instituts zu finden (www.rki.de).

Für **Einreisende oder Reiserückkehrende aus Risikogebieten** nach Schleswig-Holstein gelten
verpflichtend folgende Regelungen:

- Auf direktem Weg nach Hause bzw. in eine andere geeignete Unterkunft begeben.
- Das örtliche Gesundheitsamt kontaktieren und über die Reise informieren.
- Einen kostenlosen Test machen lassen, wenn das Gesundheitsamt dies bei Einreise verpflichtend anordnet. (Testpflicht)
- Bei Symptomen, die auf eine Infektion mit dem Coronavirus hinweisen, sofort das örtliche Gesundheitsamt informieren.
- Zuhause oder in der geeigneten Unterkunft 14 Tage in Quarantäne bleiben. In dieser Zeit darf kein Besuch von Personen empfangen werden, die nicht dem Hausstand angehören.

oder

Um die 14-tägige Quarantäne verkürzen zu können, müssen Sie dem örtlichen Gesundheitsamt zwei negative Corona-Tests vorlegen.

- Diese Tests sind für Sie kostenlos.
- Bei Einreise können dazu die Teststationen genutzt werden.
- Beachten Sie, dass zwischen der Entnahme des Probenmaterials für die erste und zweite Testung mindestens fünf Tage liegen müssen.
- Haben Sie einen ersten Test vor der Einreise gemacht, so dürfen zwischen Testergebnis und Einreise nicht mehr als 48 Stunden verstrichen sein.
- Zudem darf das Probenmaterial für mindestens eine der beiden Testungen frühestens fünf Tage nach der Einreise entnommen worden sein.
- **Wichtig:** Bis zum Vorliegen der beiden negativen Testergebnisse gilt die Quarantänepflicht. Weitere Informationen und Kontaktdaten der örtlichen Gesundheitsämter finden Sie hier: www.schleswig-holstein.de/coronavirus-einreise



Bei Verstößen gegen die Schutzmaßnahmen können gemäß § 3 der Landesverordnung

Verstoß	Bußgeldrahmen
Wenn Sie bei Ihrer Ein- oder Rückreise aus einem Risikogebiet gegen die Regel der 14-tägigen Quarantäne im eigenen Zuhause oder einer anderen geeigneten Unterkunft verstößen...	500 € - 10.000 €
Wenn Sie sich bei Ihrer Ein- oder Rückreise aus einem Risikogebiet nicht auf direktem Weg nach Hause oder eine andere geeignete Unterkunft begeben...	150 € - 3.000 €
Wenn Sie trotz der Quarantänebestimmungen nach der Ein- oder Rückreise aus einem Risikogebiet Besuch empfangen...	300 € - 5.000 €
Wenn Sie sich nicht oder nicht unverzüglich bei dem zuständigen Gesundheitsamt nach Ein- oder Rückreise aus einem Risikogebiet melden...	150 € - 2.000 €
Wenn Sie das Land Schleswig-Holstein während einer Durchreise aus einem Risikogebiet nicht auf direktem Weg verlassen...	150 € - 3.000 €
Wenn Sie nach Ihrer Ein- oder Rückreise Corona-Symptome haben und sich nicht oder nicht unverzüglich beim Gesundheitsamt melden, auch beim nachträglichen Auftreten von Symptomen...	300 € - 3.000 €



Schleswig-Holstein'e giriş ve dönüşler ile ilgili bilgiler

Seyahatçiler nelere dikkat etmelidirler?

Yurt dışından gelenlerin, Corona-Salgının dan dolayı, varış noktaları neresi olursa olsun, yerel sağlık dairesi ile ilişkiye geçip, daha fazla tedbire gerek olup olmadığı konusuna açıklık getirmeleri genel olarak tavsiye edilir.

Daha giriş yapmadan önce, giriş esnasında güncel olarak riskli olan edilen bir bölgeden gelip gelmediğinizi kontrol etmeniz önemlidir. Yurt içi riskli bölgeler ve istisnalar ile ilgili bilgileri Sağlık Bakanlığının resmi internet sayfasında (www.schleswig-holstein.de/msgifs), yurt dışı riskli bölgeleri ise Robert Koch-Enstitüsü resmi internet sayfasında bulabilirsiniz (www.rki.de).

Schleswig-Holstein'a riskli bölgelerden giriş yapanlar veya seyahatten dönenler **aşağıdaki kurallara uymak zorundadır**:

- Doğruca evlerine veya kalabilecekleri başka uygun bir konaklama yerine gitmelidirler.
- Yerel sağlık dairesi ile ilişkiye geçip, seyahattleri ile ilgili bilgi vermelidirler.
- Sağlık dairesi girişte zorunlu kıllarsa, ücretsiz test yaptırabilirsiniz. (Zorunlu test)
- Koronavirüs enfeksyonuna işaret eden belirtilerin görülmesi halinde, acil olarak yerel sağlık dairesini bilgilendirmelidirler.
- Evlerinde veya uygun olan konaklama yerinde 14 gün boyunca karantinada kalmalıdır. Bu süre zarfında eve ait olmayan kişiler tarafından ziyaret edilmeleri kabul edilmemelidir.

veya

14 günlük karantina süresini kısaltabilmek için, sağlık dairesine iki negatif korona testi sunmanız gereklidir.

- Bu testler sizin için ücretsizdir.
- Bunun için giriş esnasında test istasyonları kullanılabilir.
- Lütfen birinci ve ikinci test için alınan numunelerin arasında en az beş günlük bir süre olmasına dikkat ediniz.
- Eğer giriş yapmadan önce bir test yapmış iseniz, test sonucu ile giriş arasında 48 saatte fazla bir süre geçmiş olamaması gereklidir.
- Ayrıca, iki test için alınan numunelerden an az birinin girişten, en erken, beş gün sonra alınmış olması gereklidir.
- **Önemli:** Her iki test sonucu negatif çıkana kadar karantina zorunludur. Yerel sağlık daireleri ilgili daha fazla bilgiyi ve iletişim detaylarını burada bulabilirsiniz: www.schleswig-holstein.de/coronavirus-einreise



Güvenlik tedbirlerine aykırı davranış gösterilmesi halinde, Eyalet Karantina Yönetmeliğinin 3.Ş paragrafına göre aşağıdaki para cezaları verilecektir.

İhlal

Para Cezası

Riskli bir bölgeden giriş yaptığınızda veya riskli bir bölgeden döndüğünzd evinizde veya uygun olan bir konaklama yerinde 14.Günlük karantina kuralını ihlal ettiğinizde...	500 € - 10.000 €
Riskli bir bölgeden giriş yaptığınızda veya riskli bir bölgeden döndüğünzd doğrudan evinize veya uygun olan bir konaklama yerine gitmediğiniz takdirde...	150 € - 3.000 €
Riskli bir bölgeden giriş yaptığınızda veya riskli bir bölgeden döndüğünzd karantina kurallarına rağmen ziyaretçi kabul ederseniz...	300 € - 5.000 €
Riskli bir bölgeden giriş yaptıktan veya riskli bir bölgeden döndükten hemen sonra Sağlık Dairesine başvurmadı iseniz...	150 € - 2.000 €
Transit seyahat esnasında riskli bir bölgeden gelip Schleswig-Holstein Eyaletini doğrudan terk etmediğiniz takdirde...	150 € - 3.000 €
Riskli bir bölgeden giriş yaptıktan veya riskli bir bölgeden döndükten sonra Corona-Belirtileri görüldüğü halde Sağlık Dairesine başvurmadı iseniz, veya hemen başvurmadı iseniz, belirtiler sonradan ortaya çıkmış olsa bile...	300 € - 3.000 €

تعلیمات لمصرفین قالدمیں والمعدىں لفاظ لذیغی و غش تاین

یتھا جب علی ال مصرفین و اعاتھ؟

پی صحح عمومی سہ بیٹھا شار جل جا کورونا و عن دعوہ ال مسافرین من ال خارج بغض النظر من أي وجهة، تصل البطر ظاصح ال ملحوظ تکد ان کیلت فاک حاجۃ ت خذال مرفید من للهیلر.

من لم م ازنت خرق قابل للفیر ما إذا الفن تقادم من فی حقه قبعد فی حقه خ طرفیت ایخ دخیلک للهیلر.

لئینه ال عثور علی فی اطاق ال خطر ال جلیہ و نتنال ملت علی موقع الہیبال خ اصیب ای خ اصیب مع د روہرت کو خ (www.schleswig-holstein.de/msgjfs)

فی اطاق ال خطر ال خارجیہ مدون علی موقع الہیبال خ اصیب مع د روہرت کو خ (www.rki.de).

تطبق ل لوطاح القانیہ فی مبوضورہ ال زایہ :



ال ذہاب بہماشرۃ الی لفہزل او ایپیں کن فی اس ب آخر . ←



تصالبطر ظاصح فی ملحوظہ و بل غمممال رحلہ . ←

قبایرج راء ایچار م جلیہ إذا لزمت طے ل صحبۃ ذلک ع د دخول للهیلر . (ایچار ایچاری) . ←

ع د ظمور اعراض تدل علی ل عدوی فیروس کورونا پیرجی تصلبطر ظاصح فی ملحوظہ علی افسور . ←



طیق افی ل حجر الصحیفی لفہزل اوفی سکن نہ اس بل مدة 4 ايوما . خ ل هذا المقت ، یتم لفہزال فیارة ای مہن ش خ اصالہ فین یہتمنون ال علی سکن خ ل ملطفتھرہ . ←

او



لہتھکن تدقیق صییر مہماں حجر الصحی 41 یوما یجب فی اتفاقیم ایچاریں سلیھین ل لکورونا لی طڑہ لصوحہ ال ملحوظہ .

•

الف حجص اسستھکون مجھی ملک .

•

ھک لہس تخدام محطاں ل فحص ال خ صصل ذلک ع د الدخول .

•

یدرجی م حظہ لی یجب اریکوون فاک خمسہ ظیام علی اقلیمین اخذ لہجہنہ بتبار ا ل وا بتبار الشایی .

•

إذا لفیت قد أجریت بتبار ا ل فیل الدخول لفہزلی یجب تمکلث من 14 ساعی فینتیجہ ا بتبار وال دخول .

•

ذلك یجب اریکوون لاجھن فلواحد مل فحصیعن علی قل ، اخذت قبل خمسہ ظیام من تایخ الدخول .

•

اما قیسی التزام ل حجر الصحی تحقیق تفہیم الحفصی ال سلیھی . یمکن العثور علی مزید من ل علوم اسٹف اسیل تصلب طال دو طرز الصحی ة ال ملحوظہ فا : www.schleswig-holstein.de/coronavirus-einreise

فی حلة فی داکتھلیور ل حجھی لصوحیه ، وفق ال کمادہ 3 هنگانون لدولتی انتباور ل حجر لصوحی پیتھر ضالغرا مانٹل ٹھی د :

غرامات الھیہ

مخالف

10.000 € - 500 €	إذا متبادر سرق اعددة ل حجر الصحی مدة 41 یوماً فیلک اوفی مکان فی امامہ فیلک ب آخر ع د الدخول او ل العودة من فی حقه ل الخطر ...
3.000 € - 150 €	إذا متبادر ذھب بھٹر ة الی فیلک او ای مکن فیلک ب آخر ع د الدخول او ل العودة من فی حقه ل الخطر ...
5.000 € - 300 €	إذا لفیلکت زنڈل ب بعد الدخول او ل العودة من فی حقه ل الخطر ، فی لدرغم من ملحوظ ل حجر الصحی ...
2.000 € - 150 €	إذا لم تقم بیل غ ل لھڑہ الصحی ة ال مھضمة أول مقم بیل غ مظہر ب بعد الدخول او ل العودة من فی حقه ل الخطر ...
3.000 € - 150 €	إذا مبتدرک و یشلھی غ ملھی غ بھٹر ة ثانیاء ع بولالو یه ع د لفیر من فی حقه ل الخطر ...
3.000 € - 300 €	إذا لفیلکت من اعراض فیروس کورونا بعد و بولک او ع بولک و بیتل غ ال دو طرز الصحیہ او بیتل غ علی افسور ، بھی إذا ظهرت ا عراض بع د ذلک ...



Указания при пристигане във федерална провинция Шлезвиг-Холщайн или при завръщане от пътуване

На какво трябва да обърнат внимание пътуващите?

Най-общо, поради пандемията от корона, се препоръчва пристигащите от чужбина лица да се свържат с местната здравна служба, независимо от целта на пътуването си, за да се осведомят относно необходимостта от допълнителни мерки.

Важно е да проверите още преди пристигането си, дали към момента на пристигане идвate от район, който актуално се счита за рисков. Рисковите райони в страната, както и изключенията, ще намерите на интернет-страницата на Министерството по здравеопазване (www.schleswig-holstein.de/msgifs), рисковите райони в чужбина са посочени на интернет-страницата на Института "Роберт Кох" (www.rki.de).

За пристигащите в провинция Шлезвиг-Холщайн, както и за тези, които се завръщат от пътуване в рискови райони, са в сила **следните задължителни ограничения:**

- Да отидат директно в дома си или на друго място, подходящо за пребиваване.
- Да се свържат с местната здравна служба и да я информират за пътуването.
- Да се направи безплатен тест, когато Здравните служби наредят това като задължителна мярка при пристигане от пътуване. (Задължителен тест)
- Незабавно да информират местната здравна служба при наличие на симптоми,
- Да останат под карантина в продължение на 14 дни в дома си или на друго място, подходящо за пребиваване. През това време е забранено

или

За да можете да съкратите 14-дневната карантина, трябва да представите на местната Здравна служба два отрицателни резултата от теста за корона.

- Тези тестове са безплатни за Вас.
- За тази цел можете да използвате пунктовете за извършване на тестове при пристигане от пътуване.
- Обърнете внимание на това, че между вземането на пробы за първия и за втория тест трябва да са минали най-малко пет дни.
- В случай, че сте направили първия тест преди пристигане от пътуването си, то между получаването на резултата от теста и пристигането не трябва да са минали повече от 48 часа.
- Освен това, материалът за поне един от двата теста трябва да е взет най-рано пет дни след пристигане от пътуването.
- **Важно:** Задължението за спазване на карантина остава в сила до получаването на два отрицателни резултата от теста. Допълнителна информация и данни за връзка с местните Здравни служби можете да намерите тук: www.schleswig-holstein.de/coronavirus-einreise



При нарушения на мерките за безопасност могат да бъдат наложени следните глоби, съгласно § 3 на Разпоредбата за мерки при карантина на провинция Шлезвиг-Холщайн:

Нарушение

Размер на глобата от – до

В случай, че при пристигане или при завръщане от пътуване в рисков район нарушият правилото за оставане под 14 -дневна карантина в дома си или друго подходящо място за пребиваване...	500 € - 10.000 €
В случай, че при пристигане или при завръщане от пътуване в рисков район не тръгнете директно към дома си или към друго подходящо място за пребиваване...	150 € - 3.000 €
В случай, че приемате гости въпреки разпоредбите за спазване на карантина след пристигане или при завръщане от пътуване в рисков район...	300 € - 5.000 €
В случай, че не се обадите или забавите обаждането си към местните здравни служби след пристигане или при завръщане от пътуване в рисков район...	150 € - 2.000 €
В случай, че не напуснете директно провинция Шлезвиг-Холщайн при транзитно преминаване от рисков район...	150 € - 3.000 €
В случай, че след пристигане или при завръщане от пътуване в рисков район имате симптоми на корона и не се обадите или забавите обаждането си към местните здравни служби, включително и при проява на симптоми на по-късен етап...	300 € - 3.000 €



Information regarding entering, and return journey to, Schleswig-Holstein

What must travellers consider?

In general, due to the COVID-19 pandemic, persons arriving from abroad, regardless of their destination, should contact the local Public Health Office (Gesundheitsamt) upon their return to find out if further measures are required.

It is important to check before entering the state whether you are coming from a currently designated high-risk area at the time of entry. The domestic high-risk areas, as well as exceptions, are listed on the website of the Ministry of Health (www.schleswig-holstein.de/msgifs), high-risk areas in other countries are listed on the website of the Robert Koch Institute (www.rki.de).

The **following obligatory regulations apply** to persons returning to Schleswig-Holstein from travel abroad to high-risk areas:

- Proceed directly to your home or to another suitable accommodation.
- Contact the local Public Health Office and inform them regarding your travels.
- Inform the local Public Health Office immediately if symptoms of infection with the COVID-19 virus occur.
- Have a free test done if made obligatory by the health office for travellers entering the state. (obligatory testing)
- Remain under quarantine for 14 days at home or in the appropriate accommodation. During this period, you must not receive any visitors who are not members of your household.

or



You must present two negative COVID-19 tests to the local health office to have the 14-day quarantine shortened.

- These tests are free of charge to you.
- Testing stations can be used for this purpose when entering the state.
- Please remember that sampling for the first and second tests must be performed at least 5 days apart.
- If your first test was performed prior to entering the state, no more than 48 hours may have elapsed between test results and entering the state.
- Also, sampling for at least one of the two tests must not be done until at least five days after entering the state.
- Important: The quarantine obligation applies until both negative test results are on record. For further information and contact data for local health offices see: www.schleswig-holstein.de/coronavirus-einreise

If these protective measures are violated, fines as follows may be imposed in accordance with Section 3 of the State Directive on Quarantine Measures:

Violation	Fines
If you violate the 14-day quarantine regulation in your own home or other suitable accommodation when you enter the state or return from a high-risk area...	500 € - 10.000 €
If you do not proceed directly to your home or to another suitable accommodation when you enter the state or return from a high-risk area...	150 € - 3.000 €
If, in violation of the quarantine regulations, you receive visitors from a high-risk area after you enter the state or return from a high-risk area...	300 € - 5.000 €
If you do not contact the competent Public Health Office, or do not contact them immediately, after you enter the state or return from a high-risk area...	150 € - 2.000 €
If you do not leave the state of Schleswig-Holstein by a direct route when in transit from a high-risk area...	150 € - 3.000 €
If you have COVID-19 symptoms after your arrival or return journey and do not report this, or do not report this immediately, to the Public Health Office, even if the symptoms occur after your arrival...	300 € - 3.000 €



Upute za ulazak i povratak u pokrajinu Schleswig-Holstein

O čemu moraju putnici voditi računa?

Generalno se preporučuje, da zbog korona-pandemije putnici koji dolaze iz inozemstva, neovisno od svog odredišta putovanja, kontaktiraju mjesni zdravstveni zavod po svom povratku, kako bi se provjerilo da li su neophodne daljnje mjere.

Važno je, da još prije Vašeg dolaska provjerite da li Vi u momentu ulaska dolazite iz aktualno potvrđenog rizičnog područja. Rizična područja u zemlji kao i iznimke naći ćete na web stranici Ministarstva zdravstva (www.schleswig-holstein.de/msgifs), a rizična područja u inozemstvu se mogu naći na web stranici Robert Koch-instituta (www.rki.de).

Za putnike koji ulaze ili se vraćaju sa putovanja iz rizičnih područja u pokrajinu Schleswig-Holstein važe **obavezno sljedeće regulative:**

- Uputiti se direktnim putem kući tj. u neki drugi prikladni smještaj.
- Kontaktirati mjesni zdravstveni zavod i informirati ga o putovanju.
- Obavite besplatan test ako zdravstveni odjel to učini obaveznim prilikom ulaska. (Obvezni test)
- Ako se pojave simptomi koji ukazuju na infekciju sa koronavirusom odmah obavijestiti mjesni zdravstveni zavod.
- Ostati kod kuće ili u prikladnom smještaju 14 dana u karanteni. U tom periodu se ne smije primati nikakva posjeta od strane osoba, koje ne pripadaju istom domaćinstvu

ili



Da biste mogli skratiti karantenu od 14 dana, morate lokalnom zdravstvenom odjelu podnijeti dvije negativna koronarna ispitivanja.

- Ovi testovi su za vas besplatni.
- Ispitne stanice mogu se koristiti za to prilikom ulaska.
- Imajte na umu da mora biti između prvog i drugi uzorka testa najmanje pet dana.
- Ako ste napravili prvi test prije ulaska u zemlju, između rezultata ispitivanja i ulaska mora proći najviše 48 sati.
- Uz to, materijal za uzorke za najmanje jedno od dva ispitivanja ne smije biti uzet prije pet dana nakon unošenja.
- **Važno:** Karantenska obveza primjenjuje se dok ne budu dostupna oba negativna rezultata ispitivanja. Više podataka i kontakt podataka za lokalne zdravstvene službe možete pronaći ovdje: www.schleswig-holstein.de/coronavirus-einreise

U slučaju kršenja zaštitnih mjera mogu se prema § 3 pokrajinskog pravilnika o mjerama karantene dosuditi sljedeće novčane kazne:

Prekršaj	Okvir novčane kazne
Ako prilikom Vašeg ulaska ili povratka iz rizičnog područja prekršite pravilo 14-dnevne karantene u vlastitom domu ili nekom drugom prikladnom smještaju...	500 € - 10.000 €
Ako se prilikom Vašeg ulaska ili povratka iz rizičnog područja ne uputite direktnim putem kući ili u neki drugi prikladni smještaj...	150 € - 3.000 €
Ako usprkos određivanju karantene nakon ulaska ili povratka iz rizičnog područja primate posjetu...	300 € - 5.000 €
Ako se nakon ulaska ili povratka iz rizičnog područja ne prijavite ili ne prijavite odmah nadležnoj zdravstvenoj ustanovi...	150 € - 2.000 €
Ako pokrajinu Schleswig-Holstein ne napustite direktnim putem za vrijeme propuštanja iz rizičnog područja...	150 € - 3.000 €
Ako nakon Vašeg dolaska ili povratka imate simptome korone i ne prijavite se ili se ne prijavite odmah zdravstvenoj ustanovi, također i kod naknadnog pojavljivanja simptoma...	300 € - 3.000 €



Wskazówki dla osób przyjeżdżających oraz powracających do Szlezwik-Holsztynu

Co muszą osoby podróżujące uwzględnić?

Generalnie zaleca się, aby z powodu pandemii koronawirusa osoby wjeżdżające z zagranicy niezależnie od celu ich podróży, powracając skontaktowały się z miejscowym organem służby zdrowia, aby wyjaśnić czy dalsze środki zapobiegawcze są konieczne.

Ważne jest, aby Państwo sprawdzili przed swoim przyjazdem, czy w owym momencie przyjeżdżają Państwo z strefy ryzyka. Krajowe strefy ryzyka oraz wyjątki znajdują Państwa na stronie internetowej Ministerstwa ds. Zdrowia (www.schleswig-holstein.de/msgjfs),

zagraniczne strefy ryzyka można znaleźć na stronie internetowej Instytutu Roberta Kocha (www.rki.de).

Dla osób przyjeżdżających lub powracających z strefy ryzyka do Szlezwik-Holsztynu obowiązują **wiążąco następujące reguły:**

- Należy udać się bezpośrednio do własnego domu lub innego spełniającego kryteria
- Skontaktować się z miejscowym organem służby zdrowia i poinformować go o podróży
- Poddać się bezpłatnemu testowi, jeżeli organ służby zdrowiaowy podczas przyjazdu obowiązującą zarządza. (Obowiązek poddania się testowi diagnostycznemu)
- Przy symptomach, które wskazują na zakażenie się koronawirusem, należy natychmiast poinformować lokalny organ służby zdrowia.
- Zostać 14 dni w izolacji w własnym domu lub w zakwaterowaniu spełniającym kryteria. W tym czasie zabronione jest przyjmowanie wizyt osób, które nie należą do ich gospodarstwa domowego

lub



Aby móc skrócić 14-dniową kwarantannę, należy przedłożyć miejscowemu organowi służby zdrowia dwa negatywne testy na koronawirus.



- Te testy są dla Państwa bezpłatne.
- Podczas przyjazdu można w tym celu skorzystać z stacji testowych.
- Proszę uwzględnić, że między pobraniem próbki do pierwszego i drugiego testu musi upływać co najmniej pięć dni
- Jeżeli pierwszy test został zrobiony przed przyjazdem, to wtedy między wynikiem testu a dniem przyjazdu nie może minąć więcej niż 48 godzin.
- Dodatkowo próbka do przynajmniej jednego z owych dwóch testów może zostać pobrana najwcześniej pięć dni po przyjeździe.
- **Ważne:** Aż do otrzymania obydwóch negatywnych wyników testu obowiązuje obowiązek zastosowania kwarantanny. Dalsze informacje oraz dane kontaktowe lokalnego organu służby zdrowia znajdują Państwa tu: www.schleswig-holstein.de/coronavirus-einreise-einreise

Przy naruszeniu owych środków zapobiegawczych mogą zgodnie z § 3 rozporządzenia stanowego w sprawie kwarantanny zostać nałożone następujące

Wykroczenie

Ramy stosowanych grzywien

Jeżeli reguła 14-dniowej kwarantanny w własnym domu lub innym spełniającym kryteria zakwaterowaniu przy przyjeździe lub powrocie z strefy ryzyka zostanie przez Państwa naruszona...	500 € - 10.000 €
Jeżeli przy przyjeździe lub powrocie z strefy ryzyka nie udadzą się Państwo bezpośrednio do własnego domu lub innego spełniającego kryteria zakwaterowania ...	150 € - 3.000 €
Jeżeli pomimo ograniczeń związanych z kwarantanną po przyjeździe lub powrocie z strefy ryzyka przyjmą Państwo wizyty...	300 € - 5.000 €
Jeżeli się Państwo po przyjeździe lub powrocie z strefy ryzyka wcale lub nie natychmiast zgłoszą do właściwego organu służby zdrowia...	150 € - 2.000 €
Jeżeli Państwo podczas przejazdu przez kraj związkowy Szlezwik-Holsztyn z strefy ryzyka nie opuszczą go bezpośrednio...	150 € - 3.000 €
Jeżeli po przyjeździe lub powrocie mają Państwa symptomy zachorowania na koronę oraz Państwo się wcale lub nie natychmiast zgłoszą do właściwego organu służby zdrowia, także przy późniejszym pojawienniu się symptomów...	300 € - 3.000 €



Indicatii pentru persoanele care sosesc sau se reintorc in Schleswig-Holstein

Ce trebuie sa ia in seama cei care calatoresc?

In general, se recomanda, datorita pandemiei de Corona, ca acei calatori, care vin din strainatate, indiferent de scopul calatoriei lor, sa contacteze directia de sanatate locala, la reintoarcere, pentru a clarifica daca este necesar sa fie luate si alte masuri.

Este important ca dumneavoastra, inca inainte de calatoria dumneavoastra, sa va informati daca, in momentul inceprii calatoriei, veniti dintr-o zona de risc, actuala. Zonele de risc interne cat si exceptiile se gasesc pe pagina de internet a Ministerului sanatatii (www.schleswig-holstein.de/msgjfs), zonele de risc din strainatate sunt de gasit pe pagina de internet a Institutului Robert Koch (www.rki.de).

Pentru persoanele care calatoresc spre, sau persoanele care se reintorc in Schleswig-Holstein, sunt in vigoare **urmatoarele reguli obligatorii:**

- Sa se deplaseze direct acasa sau spre alta locatie corespunzatoare.
- Sa contacteze Oficiul de sanatate publica local si sa-l informeze in legatura cu calatoria.
- Este nevoie sa faceti un test, gratuit, daca Oficiul de sanatate publica, la sosirea din calatorie, ordona ca obligatoriu acest lucru (Obligativitatea testului)
- In cazul simptomelor caracteristice unei infectii cu virusul Corona, sa informeze imediat Oficiul de sanatate publica local.
- Sa ramana acasa sau in locatia corespunzatoare, in carantina, timp de 14 zile.
In acest timp nu are voie sa primeasca vizita persoanelor care nu apartin casei.

sau

Pentru a putea scurta cele 14 zile de carantina, trebuie sa prezintati Oficiului de sanatate publica local, doua teste negative.

- Aceste teste, sunt, pentru dumneavoastra, gratuite.
- La sosirea din calatorie, puteti sa apelati pentru aceasta, la punctele pentru testare.
- Trebuie sa aveti in vedere ca, intre recoltarea materialului pentru probele primei si celei de-a doua testari, sa existe cel putin 5 zile.
- Daca ati facut primul test deja inainte de calatorie, nu este voie sa treaca mai mult de 48 de ore intre rezultatul testului si sosirea din calatorie.
- Intr-un asemenea caz, recoltarea materialului pentru cel putin una din cele doua probe ale testului, este permis sa se faca cel mai devreme dupa cinci zile dela sosirea din calatorie.
- Important: Pana la prezintarea a doua teste cu rezultate negative, ramane in vigoare obligativitatea carantinei. Alte informatii si date de contact a Oficiilor de sanatate publica locale, gasiti aici: www.schleswig-holstein.de/coronavirus-einreise



**La incalcarea masurilor de protectie , conform paragrafului 3 privind dispozitiile nationale in legatura cu
masurile de carantina, se aplică urmatoarele amenzi**

Incalcare

Incadrarile amenzi

Daca la sosirea sau la reintoarcerea dumneavoastra dintr-o zona de risc incalcati regulile carantinei de 14 zile, in propria casa sau in alta locatie corespunzatoare...	500 € - 10.000 €
Daca la sosirea sau la reintoarcerea dumneavoastra dintr-o zona de risc nu va deplasati direct spre casa sau spre o alta locatie corespunzatoare...	150 € - 3.000 €
Daca, dupa sosirea sau reintoarcerea dumneavoastra dintr-o zona de risc, in perioada de carantina primiti vizita...	300 € - 5.000 €
Daca, dupa sosirea sau reintoarcerea dumneavoastra dintr-o zona de risc, nu anuntati sau nu anuntati imediat Oficiul de sanatate publica in cauza...	150 € - 2.000 €
Daca nu parasiti regiunea Schleswig-Holstein pe drumul cel mai direct, afandu-vla intr-o calatorie care a cuprins o zona de risc...	150 € - 3.000 €
Daca, dupa sosirea sau reintoarcerea dumneavoastra din calatorie aveți simtome de Corona și nu anuntati sau nu anuntati imediat Oficiul de sanatate publica, cat și în cazul simptomelor aparute mai tarziu...	300 € - 3.000 €



Инструкции по въезду и выезду в Шлезвиг-Гольштейн

Что должны учитывать путешественники?

В общем рекомендуется, чтобы в связи с пандемией Короны путешественники из-за рубежа, независимо от места их назначения, по возвращении обращались в местный орган здравоохранения для уточнения необходимости принятия дальнейших мер.

Важно, чтобы перед въездом в страну вы проверили, не находитесь ли вы в обозначенной зоне риска на момент въезда. Зоны внутреннего риска и исключения можно найти на сайте Министерства здравоохранения (www.schleswig-holstein.de/msgjfs), иностранные зоны риска - на сайте Института Роберта Коха (www.rki.de).

Следующие правила являются обязательными для путешественников, въезжающих в Шлезвиг-Гольштейн или возвращающихся в него из зон риска:

- Отправляйтесь прямо к себе домой или в другое подходящее жилье.
- Свяжитесь с местным департаментом здравоохранения и проинформируйте их о поездке.
- Пройдите бесплатный тест, если орган здравоохранения сделает его обязательным при въезде в страну. (Обязательный тест)
- В случае появления симптомов, указывающих на заражение коронным вирусом, немедленно сообщите об этом в местное отделение здравоохранения.
- Оставайтесь дома или в подходящем жилье в карантине сроком на 14 дней. В течение этого времени не разрешается принимать посетителей из-за пределов домашнего хозяйства.

ИЛИ



Чтобы сократить 14-дневный карантинный период, вы должны предоставить два раза отрицательный результат теста на корону в местный орган здравоохранения.

- Эти тесты для вас бесплатны.
- На въезде в страну для этих целей могут быть использованы тестовые станции.
- Обратите внимание, что между первым и вторым тестом должно пройти не менее пяти дней.
- Если вы сдали первый тест до въезда в страну, то между результатом теста и въездом в страну не должно пройти более 48 часов.
- Кроме того, пробы по крайней мере для одного из двух тестов могут быть взяты не ранее пяти дней после прибытия в страну.
- Важно: обязательство по карантину действует до тех пор, пока не будут получены оба отрицательных результата теста. Дополнительную информацию и контактные данные местных органов здравоохранения можно найти здесь: www.schleswig-holstein.de/coronavirus-einreise

Задачи меры, в соответствии с § 3 Государственного постановления о карантинных мерах, могут быть наложены такие штрафы:

Нарушение	Штрафы
Если Вы нарушаете правило 14-дневного карантина в собственном доме или другом подходящем жилье при въезде или возвращении из зоны риска...	500 € - 10.000 €
Если при въезде в зону риска или возвращении из нее Вы не пойдете непосредственно домой или в другое подходящее жилье...	150 € - 3.000 €
Если Вы принимаете посетителей после прибытия или возвращения из зоны риска, несмотря на правила карантина...	300 € - 5.000 €
Если после въезда в зону риска или возвращения из нее вы не явитесь или немедленно не сообщите об этом ответственному органу здравоохранения...	150 € - 2.000 €
Если Вы не покинете штат Шлезвиг-Гольштейн непосредственно при проезде из опасной зоны...	150 € - 3.000 €
Если у вас появились симптомы коронарной болезни по прибытии или возвращении домой и вы не сообщили об этом в отдел общественного здравоохранения даже если симптомы появятся позже...	300 € - 3.000 €



Upute za ulazak i povratak u pokrajinu Schleswig-Holstein

O čemu moraju putnici voditi računa?

Generalno se preporučuje, da zbog korona-pandemije putnici koji dolaze iz inostranstva, neovisno od svog odredišta putovanja, kontaktiraju lokalni zdravstveni zavod po svom povratku, kako bi se proverilo da li su neophodne daljnje mere.

Važno je, da još prije Vašeg dolaska proverite da li Vi u momentu ulaska dolazite iz aktuelno potvrđenog rizičnog područja. Rizična područja u zemlji kao i iznimke naći ćete na web stranici Ministarstva zdravstva (www.schleswig-holstein.de/msgjfs), a rizična područja u inostranstvu se mogu naći na web stranici Robert Koch-instituta (www.rki.de).

Za putnike koji ulaze ili se vraćaju sa putovanja iz rizičnih područja u pokrajinu Schleswig-Holstein važe **obavezno sledeće regulative:**

- Uputiti se direktnim putem kući tj. u neki drugi prikladni smeštaj.
- Kontaktirati lokalni zdravstveni zavod i informisati ga o putovanju.
- Položite besplatan test ako zdravstveno odeljenje to učinj obaveznim prilikom ulaska. (Obavezan test)
- Ako se pojave simptomi koji ukazuju na infekciju sa koronavirusom odmah obavestiti lokalni zdravstveni zavod.
- Ostati kod kuće ili u prikladnom smeštaju 14 dana u karanteni. U tom periodu se ne smije primati nikakva poseta od strane lica, koja ne pripadaju istom domaćinstvu

или

Da biste mogli skratiti 14-dnevnu karantenu, morate predstaviti dva negativna korona testa lokalnom zdravstvenom odeljenju.

- Ovi testovi su besplatni za vas.
- Prilikom ulaska za to mogu se koristiti probne stanice
- Imajte na umu da mora biti između prvog i drugi uzorka testa najmanje pet dana
- Ako ste napravili prvi test pre ulaska u zemlju, između rezultata ispitivanja i ulaska mora proći najviše 48 sati.
- Pored toga, materijal za uzorke za najmanje jedno od dva ispitivanja ne sme biti uzet pre pet dana nakon unošenja.
- **Važno:** Obaveza karantina važi dok ne budu dostupna oba negativna rezultata ispitivanja. Dodatne informacije i kontrakt podaci za lokalne zdravstvene organe mogu se naći ovde: www.schleswig-holstein.de/coronavirus-einreise



U slučaju kršenja zaštitnih mera mogu se prema § 3 pokrajinskog pravilnika o merama karantene dosuditi sledeće novčane kazne:

Prekršaj	Okvir novčane kazne
Ako prilikom Vašeg ulaska ili povratka iz rizičnog područja prekršite pravilo 14-dnevne karantene u vlastitom domu ili nekom drugom prikladnom smeštaju...	500 € - 10.000 €
Ako se prilikom Vašeg ulaska ili povratka iz rizičnog područja ne uputite direktnim putem kući ili u neki drugi prikladni smeštaj...	150 € - 3.000 €
Ako uprkos određivanju karantene nakon ulaska ili povratka iz rizičnog područja primate posetu...	300 € - 5.000 €
Ako se nakon ulaska ili povratka iz rizičnog područja ne prijavite ili ne prijavite odmah nadležnoj zdravstvenoj ustanovi...	150 € - 2.000 €
Ako pokrajinu Schleswig-Holstein ne napustite direktnim putem za vreme proputovanja iz rizičnog područja...	150 € - 3.000 €
Ako nakon Vašeg dolaska ili povratka imate simptome korone i ne prijavite se ili se ne prijavite odmah zdravstvenoj ustanovi, također i kod naknadne pojave simptoma...	300 € - 3.000 €

Udhëzime rreth hyrjes dhe kthimit në Schleswig-Holstein

Çka duhet të kenë parasysh udhëtaret ?

Në përgjithësi rekomandohet, që per shkak të Corona-Pandemisë të gjithë udhëtaret që vijnë nga vendet e huaja, pamarrë parasysh nga cili vend, duhet të kontaktojnë me Entin Shendetësor lokal, për tu svaruar nese kërkohen masa të mëtejshme.

E rëndësishme është, qe ju para se të ktheheni të verifikohet nese ju ktheheni nga një zonë e rrezikut. Për zonat e rrezikut të brendshëm si dhe për përashtimet, mund ti gjeni te faqja e internetit së Ministrisë së Shendetësisë (www.schleswig-holstein.de/msgifs), ndërsa për zonat e rrezikut jashtë vendit, mund ti gjeni në faqet e internetit të Robert Koch-Instituts (www.rki.de).

Për te gjithë ata udhëtar që kthehen nga zonat e rrezikut në Schleswig-Holstein **duhet të zbatohen rregullat në vijim:**

- Drejtperdrejtë në shtëpi ose në ndonjë akomodim tjeter të pershatshem.
- Kontaktoni Entin Shendetësor lokal për tu informuar mbi udhëtimin.
- Bëni një test falas, nëse departamenti i shëndetësisë pas hyrjes e bën këtë të detyrueshëm. (Test i detyrueshëm)
- Për simptomat që tregojnë një infeksion me Koronavirus, menjehere të informohet Enti Shendetësor lokal.
- Në shtëpi, ose në ndonjë akomodim tjeter, 14 ditë të qëndroni në Karantinë. Në këtë kohë nuk lejohen vizitat nga persona të tjerë, përpos familjarëve.

ose

Për mundësinë që të shkurtoni karantinën 14-ditore, duhet të paraqisni dy teste negative të koronës para departamentit lokal të shëndetit.

- Këto teste janë për Ju falas.
- Pas hyrjes mundeni për këtë stacionet për prova ti përdorni.
- Vini re se midis marrjes së materialit të mostrës për provën e parë dhe asaj të dytë, duhet të ketë të paktën pesë ditë ndërmjet.
- Nëse përpara se të hyni në vend keni bërë një provë të parë, atëherë midis rezultatit të provës dhe hyrjes nuk duhet të kenë kaluar më shumë se 48 orë.
- Gjithashtu materiali i mostrës të paktën njëra nga të dy testet të merret më së harrshmi pesë ditë pas hyrjes.
- E rëndësishme: Detyrimi i karantinës vlen derisa të jenë të dy rezultatet e testeve negativ në dispozicion. Informacione të mëtejshme dhe detaje të kontaktit për autoritetet lokale shëndetësore mund ti gjeni këtu: www.schleswig-holstein.de/coronavirus-einreise



Në rast të shkeljeve të masave mbrojtëse në perputhje me paragrafin 3 të rregullave shtetërore mbi masat per karantinë (vetizolimi) mund të shqiptohen gjobat:

Shkelje	Gjobë
Nëse jeni kthyer nga udhëtimi nga zonat e rrezikut dhe nëse i shkelni rregullat e karantinimit per 14 ditë si në shtepinë tuaj ose në ndonjë strehim tjeter të pershatshem...	500 € - 10.000 €
Nëse jeni kthyer nga udhëtimi prej zonave të rrezikut dhe nuk shkon direkt në shtepinë tuaj ose në ndonjë strehim tjeter të pershatshem...	150 € - 3.000 €
Nëse ju përkunder sigurimit të karantines (vetizolimit) pas kthimit nga udhëtimi prej zonave të rrezikut, pranoni vizitor...	300 € - 5.000 €
Nëse ju nuk lajmëroheni menjehere në Entin Shendetësor përkatës pas kthimit nga zonat e rrezikut...	150 € - 2.000 €
Nëse ju udhëtoni për në Schleswig-Holstein dhe rruga e juaj tranzitore ka qenë nëper një zonë rrezikur dhe nuk jeni larguar direkt...	150 € - 3.000 €
Nëse ju pas kthimit nga udhëtimi keni simptoma të koronës dhe nuk lajmëroheni menjehere në Entin Shendetësor, gjithashtu edhe nëse simptomat shfaqen më pas...	300 € - 3.000 €